

*For facility of reference this Appendix will be published with
each forthcoming number of the Journal.*

TRANSLITERATION
OF THE
SANSKRIT, ARABIC,
AND ALLIED ALPHABETS.

THE system of Transliteration shown in the Tables given overleaf is almost identical with that approved of by the International ORIENTAL CONGRESS of 1894; and, in a Resolution, dated October, 1896, the Council of the ROYAL ASIATIC SOCIETY earnestly recommended its adoption (so far as possible) by all in this country engaged in Oriental studies, "that the very great benefit of a uniform system" may be gradually obtained.

I.

SANSKRIT AND ALLIED ALPHABETS.

अ a	ओ o	ट t	ब b
आ ā	औ au	ठ th	भ bh
इ i	क k	ड ḍ	म m
ई ī	ख kh	ढ ḍh	य y
उ u	ग g	ण ṇ	र r
ऊ ū	घ gh	त t	ल l
ऋ ṛ	ङ ṅ	थ th	व v
ॠ ṝ	च c	द d	श ś
ऌ ḷ	छ ch	ध dh	ष ṣ
ॡ ḹ	ज j	न n	स s
ए e	झ jh	प p	ह h
ऐ ai	ञ ñ	फ ph	ळ l

˙ (Anusvāra) ṁ	§ (Avagraha) ’
˘ (Anunāsika) ṃ	Udātta ˆ
: (Visarga) ḥ	Svarita ˜
× (Jihvāmūliya) ḥ	Anudātta ˘
∪ (Upadhmanīya) ḥ	

II.

ARABIC AND ALLIED ALPHABETS.

ا at beginning of word omit; elsewhere . . . <u>ا</u> or <u>آ</u>	ک <i>k</i>	آ <i>ā</i>	
ب <i>b</i>	س <i>s</i>	ل <i>l</i>	رى <i>ī</i>
ت <i>t</i>	ش <i>ṣ</i> or <i>sh</i>	م <i>m</i>	و <i>ū</i>
ث <i>ṭ</i> or <i>th</i>	ص <i>ṣ</i> or <i>z</i>	ن <i>n</i>	DIPHTHONGS.
ج <i>j</i> or <i>dj</i>	ض <i>ḍ</i> , <i>ḍz</i> , or <i>z</i>	و <i>w</i> or <i>v</i>	اِي <i>ai</i>
ح <i>ḥ</i>	ط <i>ṭ</i>	ه <i>h</i>	اَو <i>au</i>
خ <i>ḫ</i> or <i>kh</i>	ظ <i>ẓ</i>	ي <i>y</i>	wasla '
د <i>d</i>	ع <i>ʿ</i>	VOWELS.	hamza <u>ا</u> or <u>آ</u>
ذ <i>ḏ</i> or <i>dḥ</i>	غ <i>g</i> or <i>gh</i>	<u>ا</u> <i>a</i>	silent <i>t</i> <i>ḥ</i>
ر <i>r</i>	ف <i>f</i>	<u>اِ</u> <i>i</i>	letter not pro-
ز <i>z</i>	ق <i>q</i>	<u>اُ</u> <i>u</i>	nounced <u>ا</u>

ADDITIONAL LETTERS.

PERSIAN, HINDI, AND PAKSHTŪ.	TURKISH ONLY.	HINDI AND PAKSHTŪ.	PAKSHTŪ ONLY.
پ <i>p</i>	ك when pro- nounced as <i>g</i> <i>k</i>	ت or پ <i>ṭ</i>	ش <i>ts</i>
چ <i>c</i> or <i>ch</i>	گ <i>g</i>	ڈ or د <i>ḍ</i>	ر <i>g</i>
ج <i>z</i> or <i>zh</i>	گ <i>ñ</i>	ژ or ج <i>ṛ</i>	ن <i>ṇ</i>
گ <i>g</i>			بن <i>ksh</i>

Dr. J. Collis Browne's CHLORODYNE

the effectual remedy for
**Coughs, Colds, Consumption,
Bronchitis, Asthma.**

Checks and arrests those too often
Fatal diseases: **Fever, Croup, Ague.**
Acts like a charm in **Diarrhoea,**
The only specific in **Cholera & Dysentery.**
Effectually cuts short all attacks of **Spasms.**
Is the only palliative in **Neuralgia, Rheumatism,
Gout, Toothache.**



The **Illustrated London News** of Sept. 28th, 1895, says:—

“If I were asked which single medicine I should prefer to take abroad with me, as likely to be most generally useful, to the exclusion of all others, I should say **CHLORODYNE**. I never travel without it, and its general applicability to the relief of a large number of simple ailments forms its best recommendation.”

Avoid disappointment. Insist on **Dr. J. Collis Browne's,**

THE ORIGINAL & ONLY GENUINE

Chlorodyne. Eminent Hospital Physicians have stated that
Dr. J. Collis Browne was the discoverer of Chlorodyne; that
they prescribed it largely, and mean no other than Dr. Browne's.
The secret of its manufacture has never been divulged
and therefore a substitute cannot be Chlorodyne.

Of all Chemists,


1/1 $\frac{1}{2}$, 2/9 & 4/6 each.

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN & IRELAND.

22, *Albemarle Street, Piccadilly, W.*

 **Special Notice.**

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY publishes Quarterly an *Illustrated Journal*, containing Original Articles on the Languages, the Archæology, the History, the Beliefs, or the Customs of the East.

A Special Article in the Journal gives each Quarter an account, as complete as possible up to date, of all scholarly work being done throughout the world in these branches of inquiry.

The Annual Subscription to the Society is THREE GUINEAS a Year for Resident, and THIRTY SHILLINGS a Year for Non-Resident, Members.

Compositions.

Members may compound for their subscriptions at the following rates:—

Resident Members for life	...	...	...	...	45 guineas
Non-resident or Library Members for life	...	...	...	...	£22 10 0

Each Member who has paid his Subscription for the current year receives the Journal post free, has the use of the Library at the Society's rooms, and admission to the meetings of the Society. Three-guinea subscribers may also borrow books.

Libraries and Non-Members may obtain the Journal post-free by a Subscription of **Thirty Shillings** a year if paid in advance direct to the Secretary. The Price of each Part separately is **Twelve Shillings**.